***СПИСОК***

***літератури до курсу «Порівняльна стилістика»***

**Основна:**

1. Андреева Л. А., Мирошниченко Л. В. Стилистика и культура речи. Москва: Наука, 2007. 342 с.

2. Балли. Ш. Французская стилистика. Москва: Эдиториал УРСС, 2001. 214 с.

3. Васильева А. Н. Газетно-публицистический стиль речи. Москва: Русский язык, 1982. 267 с.

4*.* Винокур Т. Г. Закономерности стилистического использования языковых единиц. Гл. 3. Стилистический узус. Монография. Москва: Наука, 1980. 237 с.

5. Голуб И. Б. Новый справочник по русскому языку и практической стилистике. Учебное пособие. Москва: Эксмо, 2007. 312 с.

6. Долинин К. А. Стилистика французского языка. Ленинград: Учпедгиз, 1978. 231 с.

7. Кайда Л. Г. Эффективность публицистического текста. Москва: Изд-во МГУ, 1989. 198 с.

8. Кожина М. Н., Дускаева Л. П. Лингвистические изменения в русской газете последнего десятилетия: В кн.: Стереотипность и творчество в тексте. Пермь: Знание, 2000. С. 116 – 196.

9. Костомаров В. Г. Русский язык на газетной полосе. Москва: Просвещение, 1971. 189 с.

10.Лапшина М. Н. Стилистика современного английского языка. Москва: Академия, 2013. 199 с.

11. Мацько Л. І., Сидоренко О. О., Мацько О. М. Стилістика української мови. Київ: Вища школа, 2003. 214 с.

12. Панфилов А.К. Лекции по стилистике русского языка. Москва: Высшая школа, 1972. 146 с.

13. Солганик Г. Я., Дроняева Т. С. Стилистика современного русского языка и культура речи. Москва: Академия, 2008. 294 с.

14*.* СолганикГ*.* Я*.* Практическая стилистика русского языка*:* учебно-методическое пособие. Москва: Академия, 2006. 316 с.

15. Сопоставительная грамматика русского и украинского языков / под общ. ред. Н. Г. Озеровой. Киев: Институт языкознания НАН Украины, 2003. 852 с.

16. Стилистика русского языка / Под ред. Н. М. Шанского. Ленинград: Учпедгиз, 1982. 267 с.

# 17. Стилистика русского языка учебник для студентов высших учебных заведений / М. Н.Кожина, Л. Р. Дускаева, В. А. Салимовский. Москва: ФлинтаНаука, 2012. 226 с.

**Додаткова:**

1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение. Санкт-Петербург: Академия, 2016. 352 с.

2. Брагина А. А. Синонимы в литературном языке. Москва: Наука, 1986. 129 с.

# 3. Васильева А. Н. Курс лекций по стилистике русского языка. Научный стиль речи. Москва: Русский язык, 1976. 192 с.

4. Васильев Л. М. Проблема лексического значения и вопросы синонимии // Лексическая синонимия. Сб. статей. Москва, 1967. С. 26 – 38.

# 5. Виноградов В. В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. Москва: Наука, 1963. 187 с.

# 6. Винокур Т. Г. Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения. Москва: Наука, 1993. 172 с.

7. Гарбовский Н. К. Теория перевода. Москва: МГУ, 2004. 544 с.

8. Дзялошинский И. М., Пильгун М. А. Риторика. Москва: Издательство «Юрайт», 2018. 412 с.

9. Ефимов А. И. Стилистика художественной речи. Москва: Наука, 1961. 316 с.

10. Жарова Л. П. Складні випадки перекладу з російської мови: навчальний посібник. Київ: Знання, 2011. 102 с.

11. Земская Е. А. Активные процессы современного словопроизводства / В кн.: Русский язык конца ХХ столетия (1985 – 1995). Москва: Просвещение, 1996. С. 90 – 141.

12. Івакін Ю. О. Поезія Шевченка періоду заслання // Творчий метод і поетика Т.Г.Шевченка. Київ: ОППН, 1980. С. 27 – 112.

13. Иванникова Е. А. О роли мотивированности значения в синонимических отношениях слов // Лексическая синонимия. Сб. статей. Москва: МГУ, 1967. С.112 – 122.

14. Колесов В. В. Русская речь. Вчера. Сегодня. Завтра. Санкт-Петербург, 1998. 157 с.

15. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу. Київ: Фоліо-прес, 2011. 280 с.

16. Общее языкознание: формы существования, функции, история языка./ Под ред. Б. А. Серебренникова. Глава девятая «Норма»: Н. Н. Семенюк. Москва: Наука, 1970. 597 с.

17. Рецкер Я. И. Теория перевода и переводческая практика. Москва: Валент, 2012. 240 с.

18 Солганик Г. Я. Стиль репортажа. Москва: Высшая школа, 1970. 135 с.

19. Тарас Шевченко. Повне зібрання творів у 6-ти томах. Київ, 1963 – 1964.

20. Чабаненко В. А. Основи мовної експресії. Київ: Наука, 1984. 367 с.

21.Швейцер А. Д. Контрастивная стилистика. Газетно-публицистический стиль в английском и русском языках. Москва: Академия, 2009. 319 с.

22. Швейцер А. Д. Опыт контрастивного социолингвистического анализа языка массовой коммуникации // Проблемы языковой жизни Российской Федерации и зарубежных стран. Москва: МГУ, 1994. С.126 – 149.

23. Шмелева Т. В. Повседневная речь как лингвистический объект. // Русистика сегодня. Москва, 1993. С. 7 – 16.

24. Федоров А. В. Введению в теорию перевода. Москва: Просвещение, 1953. 512 с.

25. Федоров А. В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы) Москва: Высшая школа, 1983. 303 с.

26. Юнаковская А. А. Современный польский язык: учебное пособие. Омск, 2004. 204 с.

**Словники:**

1. Домагальскі С. Великий польсько-український, українсько-польський словник термінології сучасного бізнесу. Тернопіль: Богдан, 2010. 1800 с.

2. Корсовецька Р. І., Сухомлинов О. М. Російсько-польсько-український словник-довідник ділової лексики. Донецьк: Юго-Восток, 2006. 84 с.

3. Словарь синонимов русского языка / Под ред. А. П. Евгеньевой. Т. I. Ленинград: Учпедгиз, 1970. 612 с.

4. Словник мови Шевченко в двох томах. Т. I–II. Київ: КНУ, 1999. 135 с.

5. Словарь языка русских произведений Шевченко в двух томах. Т. I, 1985; т. II, 1986. Київ, 2016. 576 с.

6. Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. Москва: Наука, 1985. 512 с.